

Bittium Tough Mobile

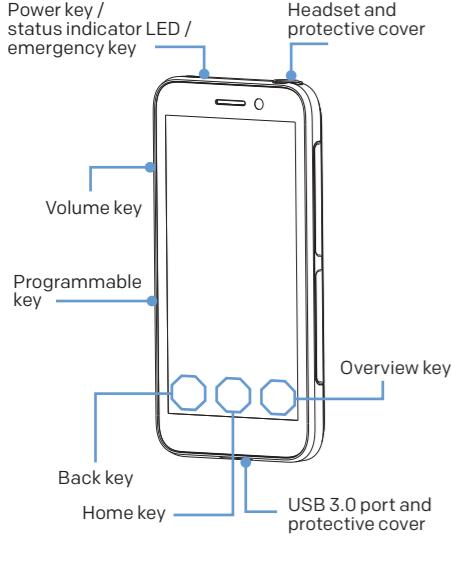
Alitusopas / Quick start guide
Guía de inicio rápido / Kurzanleitung
Guide de démarrage rapide / Guida rapida
Snabbstartsinstruktioner



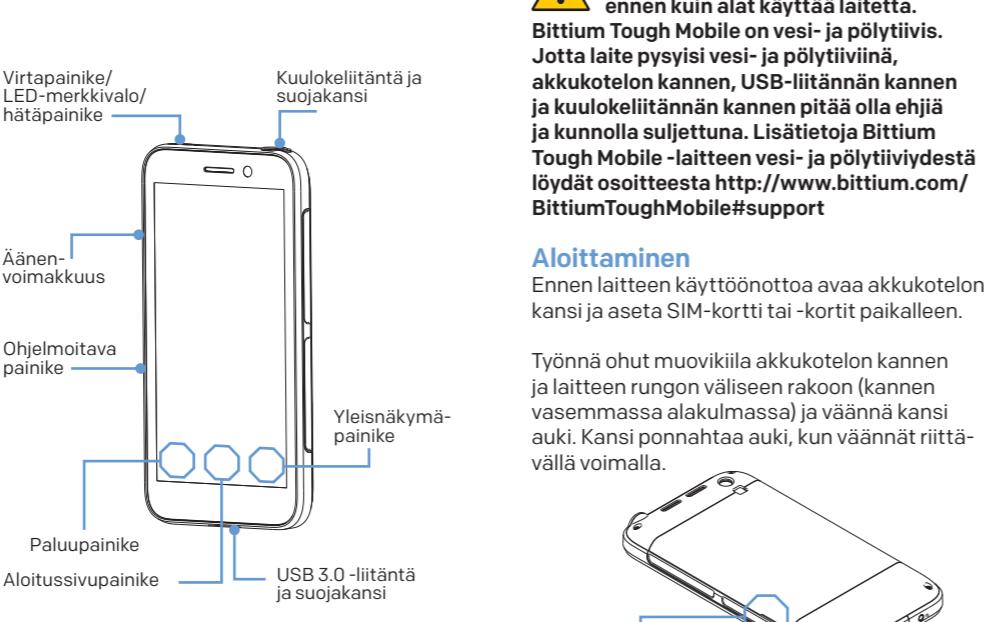
Bittium

Bittium Tough Mobile

Device at-a-glance



Yleiskuva laitteesta



Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin alat käyttää laitetta.

Bittium Tough Mobile on vesij- ja pölytiivinen, akkukotelon kannen, USB-liittäntä ja hänkilähetin kannen pitää olla sijassa ja kunnolla suljetunna. Lisätietoja Bittium Tough Mobile -laitteesta vesij- ja pölytiivyydestä löytyy osoitteesta <http://www.bittium.com/BittiumToughMobile#support>

Aloitaminen
Ennen laitteen käyttöönottoa avaa akkukotelon kanssa ja aseta SIM-kortti tai -kortti paikalleen.

Työntöohut muovikilia akkukotelon kannen ja laitteen rungon väliin rakennoon (kannen vasemmassa alakulmassa) ja vähän kansi auki. Kansi ponnahdeta auki, kun vähän riittävästi voimalla.

Akkukotelon kannen avausrako

Yleisnäkymä-paineke

Palupainike

Aloitusivipainike

USB 3.0-liittäntä ja suojaanssi

Bittium Tough Mobile -laitteeseen
akkukotelon kanssa on tarkoituksesta tiukka vesij- ja pölytiivinen varmistamiseksi. Käytä Bittium Tough Mobile -laitteessa ainoastaan mikro-SIM-kortteja.

Aseta ensisijaisen mikro-SIM-korttisi SIM-korttipaikkaan 1. Jos sinulla on toinen mikro-SIM-kortti, aseta se SIM-korttipaikkaan 2. Aseta mahdollisen mikro-SD-korttisi SD-korttipaikkaan. Kun olet asettanut SIM- ja SD-kortit paikalleen, aseta akku koteloon. Sulje akkukotelon kanssa ja paina laitteen virtapainiketta.



Kun haluat poistaa SIM-kortin laitteesta, vedä se ulos teräväkärkinen työkalun avulla.

Kytkeytäsi virran laitteeseen noudatta näytölle tulevia ohjeita ja tee tarvittavat asetukset.

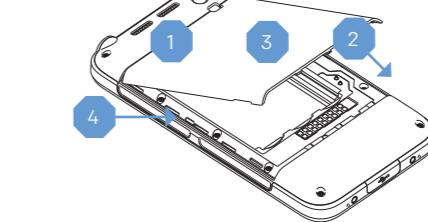
Vesi- ja pölytiiviyden edellytyksenä on, että akkukotelon kanssi on kunnolla suljettu.

1. Aseta akkukotelon kannen yläreunan korkealle vastinkoloihin.

2. Paina kannen alareuna paikalleen.

3. Purista kanni kiinni.

4. Varmista kannen sulkeutuminen puristamalla kannen reunajo peukaloilla.



Akkun lataaminen

Ennen laitteen ensimmäistä käytötä lataa akku täyteen myyntipakkauksen sisältämän laturin ja USB-johdon avulla.

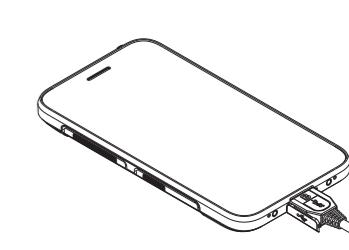
Kytkeytäsi virran laitteeseen noudatta näytölle tulevia ohjeita ja tee tarvittavat asetukset.

Charging the battery

Prior to using Bittium Tough Mobile the battery should be fully charged using the charger and the USB cable provided inside of the sales package.



Once Bittium Tough Mobile has powered up, follow the on-screen instructions to set up the device.



Laitteeseen kajoamisen ilmäisy

Bittium Tough Mobile on varustettu tunnistimella, joka ilmoittaa laitteen luvattomasta käsitteilystä. Laitteeseen tunkeutuminen saa aikaan ilmoituksen Security Wizard -turvatoiminnoissa. Tämä ei koske akkukotelon kannen avaamista. Security Wizard ilmoittaa käytäjälle, että laitteen koskennutto on mahdollista vaaratunti. Luvattoman käsitelyn havaittuun laite pyrkii pois käytäjätiedot, myös salausvaraimet, eikä laitetta voi enää käyttää. Jos näin tapahtuu, ota yhteyttä asiakastekemme sähköpostitse: support@bittium.com.

Laitteeseen kajoamisen ilmäisy aktivoituu myös silloin, kun laitteen akku tyhjenee täysin. Kun akku ladataan ja laitteen tulee taas virtaa, Security Wizard kysyy käytäjältä, suljetaanko laite vai ohitetaanko varuitus.

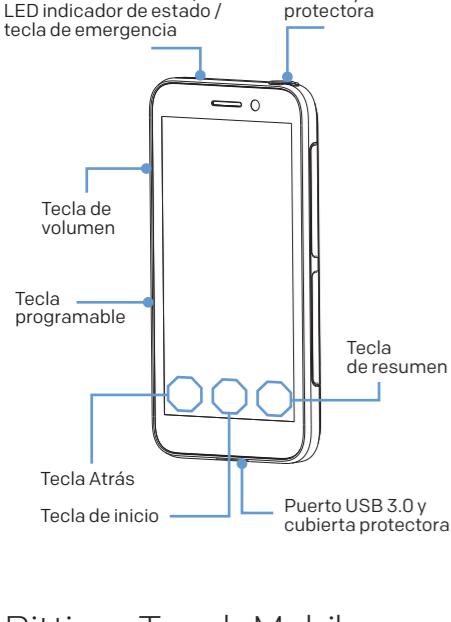
Tamper detection

Bittium Tough Mobile is equipped with hardware tamper detection. An intrusion, other than opening the battery cover, will result in a notification from the Security Wizard. The Security Wizard will notify the user that the device integrity has possibly been compromised. Upon detection of a tampering event, the user data, including encryption keys, will be erased and device is not operational anymore. If this happens, please contact support@bittium.com for further instructions.

Tamper Detection is also triggered when Bittium Tough Mobile battery has drained and the phone has lost all power. Once Bittium Tough Mobile has been re-charged and powered on again, the Security Wizard will ask the user whether the phone should be shut down or the Tamper Detection warning should be ignored.

Bittium Tough Mobile

Vista del dispositivo



Lea atentamente este manual de usuario antes de utilizar el dispositivo. Bittium Tough Mobile es resistente al agua y al polvo. Para mantener la resistencia al agua y al polvo, la cubierta de la batería, la cubierta del conector USB y la cubierta de los auriculares deben estar correctamente cerradas y sin daños. Para obtener más información acerca de la resistencia al agua y al polvo de Bittium Tough Mobile, consulte <http://www.bittium.com/BittiumToughMobile#support>

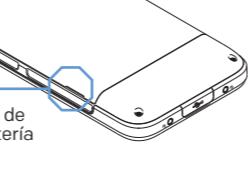
Primeros pasos
Para empezar a utilizar el Bittium Tough Mobile, retire primero la cubierta de la batería e inserte la tarjeta o tarjetas SIM.

Para abrir la cubierta de la batería del Bittium Tough Mobile, inserte una tira de plástico delgada en la ranura entre la cubierta de la batería y el cuerpo en la parte inferior izquierda y abra la cubierta. La cubierta trasera del Bittium Tough Mobile debe "saltar" con un nivel moderado de fuerza.

La cubierta de la batería del Bittium Tough Mobile está apretada de forma intencionada para cumplir los requisitos de resistencia al agua y al polvo. Utilice solo tarjetas micro SIM en el Bittium Tough Mobile.

Inserte su tarjeta micro SIM principal en la ranura de tarjeta SIM 1. Si tiene una tarjeta SIM secundaria, insertela en la ranura de tarjeta SIM 2. Inserte su tarjeta micro SD (si hay) en la ranura de tarjeta SD. Tras insertar las tarjetas SIM y SD, inserte la batería. Cierre la cubierta de la batería y pulse la tecla de alimentación para encender el Bittium Tough Mobile.

Para retirar la tarjeta micro SIM utilice una herramienta puntaaguda para extraer la tarjeta SIM.



Para mantener la resistencia al agua y al polvo, la cubierta de la batería debe estar cerrada correctamente.

1. Alinee el borde superior de las muescas de la cubierta de la batería en su posición.

2. Encuje las muescas del borde inferior en su posición.

3. Apriete y encuje la cubierta de la batería en su posición.

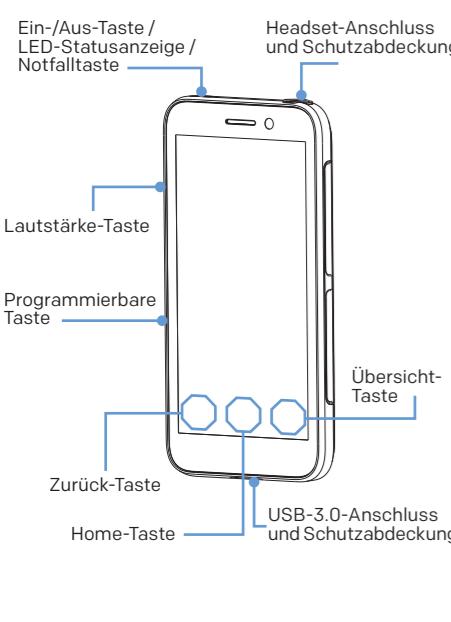
4. Verifique que todas las muescas estén cerradas en todos los lados apretando alrededor de todo el perímetro de la cubierta de la batería con los dedos.

Una vez encendido el Bittium Tough Mobile, siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para configurar el dispositivo.



Bittium Tough Mobile

Das gerät auf einen blick



Bitte lesen Sie sich dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bittium Tough Mobile bietet ein wasser- und staubgeschütztes Gehäuse. Um diesen Wasser- und Staubschutz aufrechtzuhalten, müssen die Akkudeckung, die Abdeckung des Headset-Anschlusses und die Abdeckung des Headset-Anschlusses fest verschlossen sein und dürfen nicht beschädigt werden. Weitere Informationen zum Wasser- und Staubschutz des Bittium Tough Mobile finden Sie unter <http://www.bittium.com/BittiumToughMobile#support>

Erste schritte
Um Ihr Bittium Tough Mobile zu verwenden, entfernen Sie zunächst die Akkudeckung und setzen Sie die SIM-Karte(n) ein.

Führen Sie zum Öffnen der Akkudeckung des Bittium Tough Mobile einen dünnen Kunststoffkamm in den Schlitz zwischen der Akkudeckung und dem Gehäusekörper unten links und heben Sie so die Abdeckung an. Die Rückseitenabdeckung des Bittium Tough Mobile sollte bei mittlerem Kraftaufwand "aufspringen".

Die Akkudeckung des Bittium Tough Mobile ist absichtlich so dicht verschlossen, um die Wasser- und Staubschutzanforderungen zu erfüllen. Verwenden Sie das für Bittium Tough Mobile nur Micro-Sim-Karten.

Setzen Sie Ihre primäre Micro-SIM-Karte in den SIM-Kartenslot 1 ein. Wenn Sie eine zweite Micro-SIM haben, setzen Sie sie in den SIM-Kartenslot 2 ein. Setzen Sie Ihre Micro-SD-Karte (sofern vorhanden) in den SD-Kartenslot ein. Nachdem Sie die SIM- und SD-Karten eingesetzt haben, setzen Sie den Akku ein. Schließen Sie die Akkudeckung und drücken Sie die Ein-/Ausz-Taste, um das Bittium Tough Mobile zu starten.

Verwenden Sie einen spitzen Gegenstand, um die Micro-SIM-Karte herauszuziehen.

Pour retirer une carte micro SIM, utilisez un outil pointu pour l'extraire de son emplacement.

Le montage du couvercle de batterie du téléphone Bittium Tough Mobile est intentionnellement serré afin de répondre aux exigences de résistance à l'eau et à la poussière. N'utilisez que des cartes micro SIM avec le téléphone Bittium Tough Mobile.

Insérez votre carte micro SIM principale dans l'emplacement de carte SIM 1. Si vous disposez d'une carte micro SIM secondaire, insérez cette dernière dans l'emplacement de carte SIM 2. Insérez votre carte micro SD (le cas échéant) dans l'emplacement de carte SD. Une fois les cartes SIM et SD insérées, insérez la batterie. Fermez le couvercle de batterie et appuyez sur la touche marche/arrêt afin de mettre le téléphone Bittium Tough Mobile sous tension.

Pour retirer une carte micro SIM, utilisez un outil pointu pour l'extraire de son emplacement.

Um den Wasser- und Staubschutz aufrechtzuhalten, muss die Akkudeckung fest verschlossen sein.

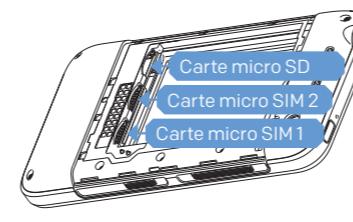
1. Richten Sie die Aussparungen an der oberen Kante der Akkudeckung aufeinander aus.

2. Lassen Sie die Aussparungen an der unteren Kante einrasten.

3. Drücken Sie die Akkudeckung fest.

4. Stellen Sie sicher, dass alle Aussparungen an allen Seiten verschlossen sind, indem Sie mit Ihrem Daumen am Rand der Akkudeckung entlangfahren.

Sobald das Bittium Tough Mobile aufgeladen wurde, folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm zur Einrichtung des Geräts.



Laden des Akkus

Vor der Verwendung des Bittium Tough Mobile sollte der Akku über den im Lieferumfang enthaltenen Ladeadapter und das USB-Kabel vollständig aufgeladen werden.



Die Manipulationserkennung wird auch ausgelöst, wenn der Akku des Bittium Tough Mobile leer ist und das Gerät nicht mehr mit Strom versorgt wird. Sobald das Bittium Tough Mobile wieder aufgeladen und eingeschaltet wurde, wird der Benutzer vom Sicherheitsassistenten gefragt, ob das Gerät abgeschaltet oder die Warnung der Manipulationserkennung ignoriert werden soll.

La detección de sabotaje también se activa cuando la batería del Bittium Tough Mobile se ha descargado y el celular ya no tiene energía. Una vez que el Bittium Tough Mobile se recarga y tiene alimentación de nuevo, el Asistente de seguridad preguntará al usuario si el teléfono debe apagarse o si debe ignorarse la advertencia de detección de sabotaje.

La detección de sabotaje también se activa cuando la batería del Bittium Tough Mobile se ha descargado y el celular ya no tiene energía. Una vez que el Bittium Tough Mobile se recarga y tiene alimentación de nuevo, el Asistente de seguridad preguntará al usuario si el teléfono debe apagarse o si debe ignorarse la advertencia de detección de sabotaje.

La detección de modificaciones materiales se activa cuando la cubierta del hardware se abre. Al hacer un ataque al dispositivo, el asistente de seguridad notificará al usuario que es posible que la integridad del dispositivo esté comprometida. Tras detectar un evento de sabotaje, se borrarán los datos del usuario, incluidas las claves de encriptación, y el dispositivo ya no estará operativo. Si sucede esto, contacte con support@bittium.com para obtener instrucciones.

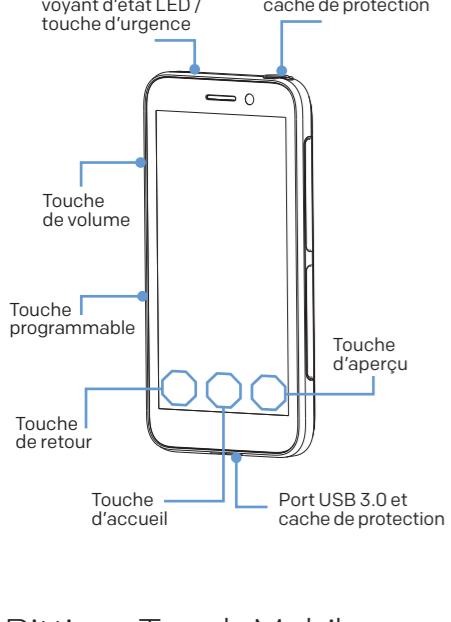
Die Manipulationserkennung wird auch ausgelöst, wenn der Akku des Bittium Tough Mobile leer ist und das Gerät nicht mehr mit Strom versorgt wird. Sobald das Bittium Tough Mobile wieder aufgeladen und eingeschaltet wurde, wird der Benutzer vom Sicherheitsassistenten gefragt, ob das Gerät abgeschaltet oder die Warnung der Manipulationserkennung ignoriert werden soll.

Ce marquage sur le produit ou les accessoires indique qu'il ne peuvent être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques.

Ce marquage sur la batterie indique qu'elle ne peut être mise au rebut avec les déchets ménagers classiques.

Bittium Tough Mobile

Présentation de l'appareil



Veuillez lire le présent manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil. Le téléphone Bittium Tough Mobile est résistant à l'eau et à la poussière. Afin de garantir cette résistance, le couvercle de batterie, le cache du connecteur USB y la cache du port pour écouteur doivent être correctement fermés et demeurer intacts. Pour plus d'informations sur la résistance à l'eau et à la poussière du téléphone Bittium Tough Mobile, rendez-vous sur <http://www.bittium.com/BittiumToughMobile#support>

Prise en main
Pour commencer à utiliser le téléphone Bittium Tough Mobile, vous devez tout d'abord retirer le couvercle de batterie et insérer la ou les cartes SIM.

Pour ouvrir le couvercle de batterie du téléphone, insérez un levier en plastique fin dans la fente située entre le couvercle de batterie et le corps du téléphone dans le coin inférieur gauche, puis soulevez le couvercle. Le couvercle du téléphone devrait se "déboîter" par l'application d'une force modérée.

